

1. ɔzn dæp æ stæfɔr.gɪ zɪn zæm bənɔwt
2. mæ mɔ.əd ɪz dæ blu.m gɔ.m bæg.ɪ.tn
3. ny.w zæ spæn - of : file.rn mɔ.mi.ə meɪ mæʃɪn
4. spetn ɪz æ la.stɪ.gɪ wɛrək
5. ɔp dæt ʃX.ɛp zū.ɪntfand.n ɣɪ.nɪ.gɪ bro.ɪ.ət
6. d.ɪ tæ.mərmæn æd ɔbɪ.tʃu.t ɪ.n zə vɪ.ər
7. d.n ʃX.ɛpɛr læktə zə lɛpm - of : lækɛbɑr.də
8. ɪ.n di. fabrikə tɪz nɪ.tə zɪ.nə
9. kɔmd ɪr mæ kɪnt | ɛ. kɪntʃə - of : ɛ. kinɛg.ə |
10. bu.əs - g.ɛ. ny.s fɪr pɪntm bɪr | ɛ. pɪntʃə |
11. brɪj ny.s twɛ kilo.n kɛ.ɪzn | kri.kn | (g. dim.)
12. ũ.ər nœ.dərnɣy.vn zæ dri kɑp win ædru.ɲkn
13. æ mənɛsɛ.ɪrdə mɪ.n meɪ æ stɔk
14. kæ. zə k.ni. æzɪn
15. d.n karnaval ɛnɪz nɪstɪfmɪ. ævɪ.rst
16. ksɪm blɪdɛ dæŋk ni meɪ.æg.ɔ.nənæn mæ nœldɛr
17. tɛnɪ.zɪ.keni.ə dænt ɔdɔ.n æ.
18. wɪ.ən æt ɔdɔ. - d.ɪndɪ.ən dɪtɔ. kɔmt
19. æ kɔpə - æ kɔpənɛst - æ kɔpɛr
20. æ kaskæ.tə - bənɔwt - æ wɪ.ə (weiland) - æ mo.ɪg.əs (hooiland) - æ padɛbro.ɪ.ət - æn a.g.ə - æ py.t - æ bœtɛrʃɪtə
21. dɪ.ə g.ɔst dɛ.ɪ dɪ.əle wɛ.rɪt fæ.X.tn
22. kX.ɔ.jɛ pɛrɪs - of : bɛjɛrs X.ɛ.vn | dim. : bɛjɛrtʃɛs - pɛrɪtʃɛs |
23. ɪ.əlɔntu. fe.l u.də ʃe.pn ɪm brɔkn slɔ.n
24. ɛnæd ɛkɪ.əbɛ.t at fæzɛle.vn
25. g.ɛ.v mɪ.n twɛ wɪdɛ str.əs - wɪdɛr - dæ wɪtstə
26. dæt bɛld ɛnɪz dɔ nɪmɪ.ə
27. dɪ.ə mɑp æd ɔ le.vn lɪ.k æ g.ɔrɔ.ɛtn ɪ.ərə
28. lɪ.ʃɛfɛr ɛnɪz ni æblo.vn ɪ.n d.nɛ.mɪ
29. dæ ʃɔ.lju.ɲɛʃɪ.n ɛg.ɔ.mɛtn kɔstɛr nɔ dæ zɪ.ə
30. kəkɔp ɑgɪ.k ni kɔp vɔrɛ.ɲk X.ɛrɪ.ət sɪ.n
31. dæ br.ɛstn drɪŋkə g.ɛrn wɛ.sə
32. æ kœni X.ɔ. wɛrkn - nɛtə kɛ.lɛpɪ.nə
33. du.d ɛkɪ.ə æ stɛrt ɔp dɪ.əm bɛzmɛr
34. nɪ.əw (neen wij) - mæ spɛ.lɛnɪmɪ.ə mɛtə kɪ.ən
35. g.ɛ.ɪlɑ - kænɑ. twɛ kɪ.ən ærɔ.pn ɔp ju.ɪn
36. di pɛrɛnɪz ni rɪ.pə - of : mu.tɛr - tɪz nɔg. æ wɛtə kɪ.ɛstə dɛrɪ.n
37. zə zɪ.n vɔrʃ ɔp tɛtɛk
38. zæd ɪ.ɛst u.lpn zɪ. g.ɛ.ɪtə vɛrmɔ.ɛrdən
39. æ g.ɔ. ni fæɛr g.ɔ.n
40. zætnɛ.ɪt fɑn ɔr mæ.lk fɛrlo.ɛrn - of : ɛ.stɛrt
41. d.n mɑp mu. sɛrg.n vɔr zə wy.f
42. zwæpmɪ.n dæ vɑrɪ ɪz dæzɛrɔ.s
43. ɛnɪ.stu.t - dɔ.rdatn stɛr.k ɪ.s
44. ny.ʃ mæ mu.n d.nɛ.ɪd æ.n vɔn dæt æ ʃœ.dɛr d.nɔ.ɛrn æ.ɪt
45. æ.lpt ɛkɪ.ə dæt bæd ɔpæfn
46. ny.zn mætsnɔ.r ɪz ũzɔ dɛk ɔv ɔ padɛ - of : væt lɪk ɔ zwɪ.n
47. zə spɪ.ən umdɛrvæ.rst y.t wɛ.dɛnɛ.sə
48. d.nɔ.vɛnɪr g.ɔtm bɔ.m g.rɛfɪjɛn
49. du.d ɪ.ɛst ɛkɪ.ə d.n vɪ.stɛr tu.ə
50. ʃbæg.ɛn lɪ.dn um dɪ.ɛstə mæ.sə - dɔ.g.ɛmæ.sə - of : dɔ.vɛmæ.sə - tɪɔf - dæ vɛ.sɛps
51. æ ku.vɛrɪ - py.tɛslɪk - æ sty.tə bœtɛrn - mæ.ɜ brɪ.n
52. dæt wy.v æ nɔr ɔr dū.n snɪdn
53. zə vɔdɛr ætn zæ.s ʃɔr lɔ.tn g.ɔ.n ɪ.n dæ ʃɔ.lə
54. kɛp ũ.ntrɔ.n vɔn tɛ g.ɔ.n zɔ lɔ.tə bɪ twɔ.tɛr
55. mæ zɪ.n ɑ.lɪr nɪfɛ.lə g.ɪ.m blɪ.ə.kə vɛ.ɛzn
56. ɛ.rɔ.n pɔtʃ ɛ zɪnɪ fɛ.lə wɛ.ɛt
57. dæ pɑ:lɛ stɔd ɪ. d.nɛ.ɛt
58. ɪ.mɑr.tə tɪz nɔX. tɛ ku.d um tɛ spɛ.ln mɛ.tə kɛtɛbɔlɛ
59. di kɛ.sə g.ɛ.ɪd ɔ klɔr lɛX.t - ænɪ.ə
60. æ trɔk bɪ dæ stɛrt fɔn tɛrɪt
61. ɔ.vɛrtɪt ʃə - of : ʃœldɛr kwɑ:m ɪr ɔlɛ ʃɔr ɪ.n dæ kɛrɛmæ.sə
62. d.ɪ pɔ.ɛtɛr zɛɪ dɑd ũ.nznɪ.ərə vulmakt wus
63. ʃə zɑ:gɪ mɪ. wɛ. mɔjɛ zɛɪ nɪ.t.ɛg.ɛmɛ
64. dæ zwɔmtʃɛs X.ɔ. wɛ.rɛkɪ.ɛrn
65. g.ɔ.jɛ ni ɔ parti.ə kɑrtn ɣɑdɑ.g.ə
66. ɛ.tn zɔ.k X.ɛrɛ kɔ:s
67. zɪ. mɔtɛr ɪz ɛ.bro.kn - ɛ.n ɪ.s fɛrstɛ.ɪt ɪ.n dæ mu.zə
68. tæd æn ɪ.ɛtn dɑgɪ æwɪ.st fɑdɑ.g.ə æn tɪz æ zū.tn ɑ.vnt
69. dæt mænɪtʃə lɔpt ɔp sɛm blɔ.ɛtə vū.tn - of : lɔbɛrɛvū.tn
70. dæ kɑn ɪz æbɔstn - of : tɪz æ bɔst ɪ.n dæ kɑnɛ
71. ksū wɪ.ln dɑtn faktɛr mɪ.n æ brɪ.f brɪjnt
72. kæ. zɪ.ər ɔpmɪn ɑ.r.tə
73. kəkɔp g.ɪ.mæ.ʃn frɛkɔntɛ.rn dɑ pɪtʃɛkūn.trɔ.rɪjɛ zɪ.n
74. ɑX.tɛr d.ɪ vɪrn mæ g.ɔ.n tɛrɪd ɪ.nspɑn ɪ.n dæ nɪ.wɛ kɛrɛtə
75. kæn ɛlɪtʃə kɔrsn - tɪz ɑ.ɪ vɔvɔr d.nu.nə
76. dæ zɔ.nə vɔn d.ɪ kɔ.nɪŋk ɛd ɔ.k sɪldɔ.d æwɛ.st
77. wɛtʃə nɪ. wɔ.dɪ.tɛr æ bɔ.g.ɛmɑ.kɛr wɛnt
78. di rɔ.ɛzn æ.n lɑŋkə stɛ.kɛrs - of : fɪkɛrs | dɔ.ɛrns v. e. haag |
79. kɛ g.ɛlo.vɛdɛr ni æn ɔ.ɛrt
80. tkɪnd wɑ.z dɔ.ɛt fɔrɛzɛt æ kɔp dɔ.pn - of : kɛst.ɪn
81. zm ɔ.ɛrn æ zɪ.n ɔ.g.ɛ lɔ.pn
82. nɔ.r mɛ.ɛʃə ɪz æg.ɔ.n ɪ.n ʃbœz mɛ æ klɪ.ə pɔ.ɛrtʃə - zɪ.s kɛtɛbɛjɛrs X.ɔ. trɛkn
83. tɪz æ sprɪŋkɛl tɛ kɔrt ɪ.n di lɪ.ərə
84. æ ʃX.ɪr.əwɛdɛ stɪf
85. tɪɔ.k æ zɔX.tə nɪdɔndɛrɪz ɔf tX.ɛ.ɪd æn dæ rɪkɔpm (mv.)
86. nœldɛrn mū.nd ɪz drɔ.g.ə vɔn d.ɪdɛst
87. dɪ.ən kɛzɪ - of : dɪ.ən wægɪ (wegel) ɪ.s kɔm - tɪzɔm ɑg.ɛntɛr
88. kæn ɔ klɪ.ən trumɪtʃ ækɔX.t fɔr d.ɪ klɪ.ən
89. d.ɪ gɪ.ɛtɛbɛk ɪz dɔ.ɛt - of : ɪz ɛkrɛvɛ.ɛt fɑn ɔ kɛst ɪ.n tɛ zwɛ.lg.n
90. zɛ lɪg.ɛtʃə wus kɔrt æ g.ɔ.t
91. tɪz bɛ.tɛr ɪ.n d.ɪplɔmɛr
92. æ ʃX.ɔtɛr mu. wɛ.l kœn.ɪkn
93. zu.kt ɛkɪ.ə ɑX.tɛr mɛn ũ.t
94. kwɛtnɪ. wu.dɛŋkɪn mū. g.ɔ. zu.kn
95. æ ku.dn kɛldɛr ɪ.s X.ɔ.t fɔ ʃbɪr
96. kmu.stə kublū.trɪŋkn - of : ɔsɛblū.trɪŋkn umɪ.n tɛ vɛrstɛ.rkn
97. kmu.n ɪ.ɛstɛ.tn vū.rn ɪ.n tkustɑ.l
98. mæ brɪ.rə wuz mu.ə

99. d-n mæ.lkər - of : mæ.lkmarfā du-d æ g-ro-ætñ tû.r
100. dat kə.rəmæ.lk ɪ-z dɛ-n æ zø-r - zæntɪ we-rə dərme-ɪ
101. mæ zū- kœp di.əm pət fœ.ln ɪ-n ɛ-n ø-rə
102. ɛ-n ɪ-z ɔp sə spɔrt - *secur n. bek.*
103. æ kœm no-ɪni æ mænɪ-tə tə lɔ.ətə
104. ɪ-n ita.ljən tsɪm bæ.rg.n dān vir spy-g-ə
105. dœ:rjə dy-ŵ dərɔp
106. nɔ bæ.rg.n zæn ə brøkə vān d-ŋ puŋ avəno.m
107. jə mu-d əkɪ-ə kœp ny-s kaχ-t-ɪ kɪkn
108. ænɪ-z ækœp vā lu'væ me-rjə g-u bœ-zə g-æ.ɪt
109. di dœ.r ɪ-z æmakt fām bu-kənu-t
110. æ g-œtruwt frɔmæ.ɜ mu- kœn.ɔ.in
111. kæn ɪr g-az əzɔ.in mɔ twus χi- g-u zɔ.ət
112. d-m bruwər zæg-dæ-t nɔχ. tə di-r ɪ-z um tə bɔwən
113. bakn - k̥bakn - g-i bakt - i bakt - bakti - ny-s mæ bakn - k̥bakədə - g-i bakədə - i bakədə - ny-s mæ bakədə - mæn æbakn
114. bi.ən - k̥bi.ən - g-i bi.ət - i bi.ət - ny-s mæ bi.ən - bi.ən mæ ny-s - k̥bo-ən - of : k̥bi.ədədə - kæn æbo-ən - bo-əd-ŋ zo-kə
115. tɪ-z æ klɪ.ən mɔ tɪ-z æ g-u-n
116. jə kœd ɛjɛz æn ɪr ɔp də mart
117. ənæd əzɛ.ɪt dætn g-ɪŋ pɛ.ɪzn ɔp mæ
118. tme-əsɪn zɛ.ɪ datɪ g-ælik adə
119. twɔ.ərn ɣy-f prɪzn
120. ū.ər dɪ-n ɪ-əkɪn tlæg-ə - of : tsɪ-n ve.l ɪ-əkɪs
121. twɔ.ətər g-ɔ. kœkn - tkœktɔ.l
122. to-ɟɪ-z nɔχ-rû.nə - tɪ-z mæ ry-z avəno.in
123. mæ ma.kn majunə.zə me- æ g-ɛ.lvan - of : mætə bulə van ən ɛ.ɪ
124. dat klɪ-ə bœmtfə g-ɔ. ry-z æn um tə g-ry.ɟ g-œntər
125. d-m pa.stər æ χ-u- wi-n
126. ny-z u-d y-z ɪ-z ɔpəbrɔp
127. tmæ.lk spœty-t fān ty-dər vān də ku.ə | də spe.nə |
128. d-ŋ kœ-rkəkœstər ly-t um kry-sda.g-ə | də prɔsæ.fə |
129. də tra:m vān d-ŋ kry-wa.g-n plo-ɪn vɔ tχ-ə-wæ-χ-tə
130. də twɪ.ə dy-tfχ-ə kwa.m by-tɪn
131. zæp əsle.g-ə zwart æm bla.w
132. də suws ɪ-z ɔlitfə dənə
133. tsnɪ.əw læ-χ-təkə - of : ɛz dəkə
134. tɪ-z æn ɪ.əwə dæŋkjə nɪmɪ- æzɪ.nənæ
135. nɪ.əwpo-ærtə kœmd æn ɪ.əl nɪ.wə stɛ-ɪ
136. dū.n - k̥dū-ntət - g-i du-tət - i du-tət - ny-s mæ dūntət - jœ.lɔdər dū.tət - zœ.lɔdər dū.ntət - k̥dɛ.intət - g-i dɛ.itət - i dɛ.itət - ny-s mæ dɛ.intət - jœ.lɔdər dɛ.itət - zœ.lɔdər dɛ.intət - dɛ.ɪŋkɪ-k̥ dat - dætn mɔ ædū.t - dæ.zət mɔ ædū.n
137. do.pɪn - of : ka.st-n - æ kast-nrɔ-bə - də vū-ntə
138. dafχ-n - æ daft - æ dafədə - ɛ-n æd ədɔfχ-n
139. bɪpən - k̥bɪpən - g-i bɪnt - i bɪnt - ny-s bɪpən - jœ.lɔdər bɪnt - zœ.lɔdər bɪpən - bɪŋk-tɪ - bū-ntɪ - kæn æbu-ŋən
140. *Locale landmaten* : æ g-æmæt (mv. : gæm:tn) = 44,44 a. - æ virndɪ.əl = 1/4^e gemet.
141. *Waternamen* : də be.kə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is boesəzi-ələ

De inwoners heeten boesəzi-əlno:rs

Van Bissezele zegt men : boesəzi-ələ də wa.fertɪ-ələ - boesəzi-ələ to.verfɔt fān də wɛ.rɪt

Aantal inwoners op 8-3-36 : 233.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də platɔ - d-ŋ g-ro-ætñ kezɪ - of : dā.əre platɔ - d-ŋ mœlu-k

Er bestaan geen locale verschillen.

Iedereen kent Fransch tenzij een viertal oude mensen. Iedereen kent er ook Vlaamsch, een paar inwijkelingen uitgezonderd.

De bevolking bestaat haast uitsluitend uit landbouwers en landarbeiders. Een 10 à 15 man gaan dagelijks werken te Nieuw-Koudekerke en te Duinkerke.

Zegslieden. 1. Vanhove, Maurice ; 42 j. ; hier geb. ; schoenmaker-schilder ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt meestal Vlaamsch.

2. Vanhove-Bisschop, Mevr. Adeline ; 40 j. ; hier geb. ; huisvrouw ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt meestal Vlaamsch.

3. Vanhove, Jean ; 15 j. ; zoon van 1 en 2 ; hier geb. ; postbediende ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt meestal Vlaamsch.